

CONTENTS

New Frontiers, Old Obsessions

- John A. Strong, "Indians of the School of Nature or the School of Hacklewelder?" An Examination of Cooper's Primary Source for *The Last of the Mohicans*... 7
- Jose Francisco Fernandez, Reading London Squalor in the Novels of the Nineteen Eighties... 19
- Jeremy Parrott, Effing the Ineffable: Decoding the Authorial Siglum in the Fiction of Samuel Beckett... 33
- Dana Crăciun, Narcissus Unbound, or Versions and Diversions of the Self in Virginia Woolf's *Diary*... 39
- Dana Chetrescu, Diverting from the Canon: Shakespeare's "Dissident" Bodies... 47
- Aba Carina Pârlog, Time Does Not Change Everything... 57
- Daniel Thomières, Milkman's Flight: The Concept of Flight in Toni Morrison's *Song of Solomon*... 65
- Teodor Mateoc, Configuration of Otherness in William Faulkner's *Light in August*... 77
- Nóra Séllei, The Grandmother's Mirror: A Reading of Mary McCarthy's Autobiographical Short Story "Ask Me No Questions"... 89
- Ted Bailey, Adapting New Terrain: The Western Hero in *The Searchers* and *Taxi Driver*... 99
- Martin Corner, Saul Bellow's Romania: Politics and Humanity... 109
- Agnes Györke, Andrew Sinclair's *Gog* as the Trauma of the English Nation... 121

The Empire of Signs

- Pia Brînzeu, The Iconicity of Punctuation... 133
- Rodica Mihăilă, The Question of Post-Nationalism in American Studies... 141
- Robert Balogh, Being British after the Second World War... 149
- Tania Petcovici, The Sartorial Resources of the Individual... 157
- Gabriella Varró, The Changing Landscape of Minstrelsy Criticism... 165
- Manuela Ruiz, The Happy Ending in Hollywood Screwball Comedy: Is Love All That Matters... 171
- Christine Powell, Cross-Cultural Communication... 187

Language and Its Doubles

- Adolphe Haberer, A Defence of the Cliché... 199
- Melinda Erzse, Dubbing and Subtitling... 215
- Carmen Maftai, The Language of Computerese in ESP... 225
- Corina Andone, Pragmatic Implications of Pronouns in Promotional Literature... 233
- Ildikó Banka, The Influence of Bilingualism on Children's Cognitive Development... 241
- Luminița Mușat, Metaphor in Science... 251
- Loredana Frățilă, Semantic Roles of the Subject in Ecological Discourse... 261
- Maria Teleagă, Vegetal Metaphors in English and Romanian... 273
- Hortensia Pârlog, Translation Equivalence: An Illustration... 281
- Mihăiță Horezeanu, How *NARrow* Can Narrow Focus Be?... 289